

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
НА
„БМД 1“ ООД
 („Дружеството“)

Днес на 05/08/2020 г.

ARTICLES OF ASSOCIATION
OF
BMD 1 OOD
 („the Company“)

Today on 05/08/2020,

Павел Ханзл, гражданин на Чешката Република, роден на 1988 г. в Крнов, с адрес: ул. Безручова 657, 793 76 Злате Хорн, Чешка Република, с документ за самоличност номер 123456789, издаден на 12.11.2018 г. в Иесеник; и

Pavel Hanzl, citizen of the Czech Republic, born on 1988 in Krnov, with address: Bezrucova 657 Str., 793 76 Zlate Hory, Czech Republic, ID document number 123456789, issued 12.11.2018 in Jesenik; and

Венелин Желев Желев, гражданин на Република България, роден на 1988 г. в ЕГН

Venelin Jelev Jelev, citizen of the Republic of Bulgaria, born on 1988, PIN

подписаха този Дружествен договор съгласно разпоредбите на Търговския закон на Република България, както следва:

have signed this Articles of Association under the provisions of the Bulgarian Commercial Act as follows:

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

GENERAL PROVISIONS

ОТГОВОРНОСТ

LIABILITY

Член 1 Дружеството е юридическо лице, различно от съдружниците.

Article 1 The Company is a legal entity, different from the shareholders.

Член 2 Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците. Отговорността на съдружниците за задълженията на Дружеството е ограничена до размера на тяхната дялова вноска в капитала на Дружеството.

Article 2 The Company is not liable for the obligations of the shareholders. The shareholder's liability for the obligations of the Company is limited to the amount of their contribution in the capital of the Company.

ФИРМА НА ДРУЖЕСТВОТО

TRADE NAME OF THE
COMPANY

Член 3 Фирмата на Дружеството „БМД 1“ ООД. Транслитерацията на фирмата на Дружеството е: BMD 1 OOD.

Article 3 The trade name of the Company is BMD 1 OOD. The transliteration of the Company's trade name is: BMD 1 OOD.

Член 4 Фирмата на Дружеството, седалището и адресът на управление се

Article 4 The trade name of the Company, the seat and the address of management

посочват във всички документи на Дружеството. shall be designated in all documents of the Company.

**СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА
УПРАВЛЕНИЕ**

**SEAT AND ADDRESS OF
MANAGEMENT**

Член 5 Седалището и адресът на управление на Дружеството е: гр. София 1715, ж.к. „Младост 4“, бл. 475, вх. 3, ет. 1, ап. 25.

Article 5 The seat and the address of management of the Company is: 1715 Sofia, Mladost 4 District, 475 Building, Entrance 3, floor 1, flat 25.

СРОК И СТОПАНСКА ГОДИНА

TERM AND BUSINESS YEAR

Член 6 Дружеството не се ограничава със срок. Стопанската година съвпада с календарната година.

Article 6 The activities of the Company shall not be limited by any term. The business year corresponds to the calendar year.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

SUBJECT OF ACTIVITY

Член 7 Предметът на дейност на Дружеството е: геоложко картиране, търсене, проучване, проектиране, експертни оценки, консултации и мониторинг в областта на геологията, добива и преработката на минерални суровини, търговска и външнотърговска дейност с минерални суровини и изделия от тях, търговско представителство и посредничество и всяка друга дейност, незабранена от законодателството на Република България.

Article 7 The subject of activity of the Company is: geological mapping, researching, investigation, project, expert assessments, consultations and monitoring in the field of geology, output and processing of mineral raw materials, trade and foreign trade activity with mineral raw materials and products, commercial representation and mediation, as well as any other activity not forbidden by the laws of the Republic of Bulgaria.

КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО

CAPITAL OF THE COMPANY

КАПИТАЛ

CAPITAL

Член 8 Капиталът на Дружеството е с номинална стойност от 100 лева.

Article 8 The capital of the Company has a nominal value of BGN 100.

ДЯЛОВЕ

SHARES

Член 9 Капиталът е разпределен в 100 дяла с номинална стойност от по 1 лев всеки.

Article 9 The capital of the Company is divided into 100 shares with a nominal value of BGN 1 each.

Член 10 Дяловете са разпределени между съдружниците, както следва:

Article 10 The shares are distributed between the shareholders as follows:

- Павел Ханзл - 55 дяла, с номинална стойност от 1 лев всеки; и
- Венелин Желев Желев - 45 дяла, с номинална стойност от по 1 лев всеки.

- Pavel Hanzl - 55 shares with a nominal value of BGN 1 each; and
- Venelin Jelev Jelev - 45 shares with a nominal value of BGN 1 each.

Член 11 Дяловете са лични и неделими. Всеки дял дава право на един глас в Общото събрание, право на дивидент и право на ликвидационен дял.

Article 11 The shares are personal and indivisible. Each share gives the right of one vote in the General Meeting, dividend right and right of liquidation quota.

УСТРОЙСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО

COMPANY ORGANIZATION

ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

COMPANY BODIES

Член 12 Органите за управление на Дружеството са Общото събрание на съдружниците и Управителя/те.

Article 12 Company bodies shall be Shareholder's General Meeting and the Managers as corporate bodies.

Член 13 Едно или повече лица могат да бъдат назначени за Управители на Дружеството. Управителят(те) се избира(т) с обикновено мнозинство.

Article 13 One or more persons may be appointed as Managers of the Company. The Manager(s) shall be elected with simple majority.

ОБЩО СЪБРАНИЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

SHAREHOLDER'S GENERAL MEETING

Член 14 Общото събрание се състои от всички съдружници. Няколко съдружници могат да упълномощят общ представител в общото събрание.

Article 14 The General Meeting consists of all the shareholders. Two or more shareholders may authorize joint representative in the General Meeting.

Член 15 Управителите на Дружеството имат право на съвещателен глас в Общото събрание.

Article 15 The Company's Managers shall be entitled to a consultative vote at the General Meetings.

СВИКВАНЕ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

CONVOCATION OF THE GENERAL MEETING

Член 16 Общото събрание се свиква на редовно заседание най-малко веднъж годишно.

Article 16 The ordinary session of the Shareholder's General Meeting shall be convoked at least once a year.

Извънредни заседания се свикват и провеждат:

Extraordinary sessions shall be convoked and held:

1. по искане на съдружници с дялове над 1/10 от капитала на Дружеството;

2. както и по искане на Управителя. В случай, че се назначат повече от един управител, всеки един от Управителите може да свика Общото събрание.

Член 17 Управителят е длъжен да свика Общо събрание на съдружниците незабавно, в случай че възникне опасност за икономическата стабилност на Дружеството, която изисква да се вземат мерки от компетентността на Общото събрание.

Член 18 Общото събрание на съдружниците се свиква с писмено съобщение до всеки съдружник най-малко 14 (четирнадесет) дни преди определената дата на заседанието. Общото събрание на съдружниците може да взема решения непрякствено, когато всички съдружници са декларирали писмено съгласието за съответното решение.

КОМПЕТЕНТНОСТ НА ОБЩОТО СЪБРАНИЕ

Член 19 От изключителната компетентност на Общото събрание на съдружниците е да взема решения по всички въпроси, посочени в този член. Въпросите от изключителната компетентност на Общото събрание на съдружниците няма да могат да се делегират на други органи на Дружеството.

Член 20 Общото събрание взема решения по следните въпроси:

1. изменение и допълнение на Дружествения договор;

1. upon the request of the shareholders having share participation more than 1/10 of the Company's capital;

2. as well as upon request of the Manager. In case more than one Manager is appointed, a session of the General Meeting may be convoked upon request of each Manager.

Article 17 The Manager is obliged to immediately convoke Shareholder's General Meeting in case of a hazard of the Company's economic steadiness requiring measures within the scope of the authorities of the General Meeting to be taken.

Article 18 The Shareholder's General Meeting shall be convoked by written notice sent to each shareholder not later than 14 (fourteen) days before the date of the meeting. The Shareholder's General Meeting may also be held without an actual meeting by taking decisions via *absentee vote*. Absentee vote may be performed only if all of the shareholders have declared in writing their consent to the respective decision.

COMPETENCY OF THE GENERAL MEETING

Article 19 The Shareholder's General Meeting shall have exclusive competence to take decisions on all matters in this Article. Matters within the exclusive competence of the Shareholder's General Meeting may not be delegated to other bodies of the Company.

Article 20 Decisions on the following matters shall be taken by the Shareholder's General Meeting:

1. to amend and/or supplement this Articles of Association;

2. приемане и изключване на съдружници;
3. даване на съгласие за прехвърляне на дялове на нов съдружник;
4. приемане на годишния отчет и баланса, включително и отчетите за приходите и разходите, представени от Управителя(те) и всички други отчети съгласно българските и международните счетоводни принципи;
5. разпределение на печалбата и вземане на решение за нейното изплащане;
6. вземане на решения за намаляване и увеличаване на капитала, както с парични така и с непарични вноски, както и с допълнителни вноски от капиталови резерви;
7. избиране и назначаване на Управител(и) на Дружеството и освобождаването на Управител(и) от отговорност на годишна база или в зависимост от случая, както и определянето на търговски правила за управлението на Дружеството, които да бъдат задължителни за обикновеното управление и дейност на Дружеството;
8. вземане на решения за откриване и закриване на клонове и за участие в други дружества;
9. вземане на решения за придобиване или отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
10. вземане на решения за предявяване на искове на Дружеството срещу Управител(и) и назначаване на представител за водене на процес срещу Управител(и);
2. to resolve on acceptance and expulsion of shareholders,
3. to give consent to the transfer of shares to a new shareholder;
4. to approve the Annual Financial Statements and Balance Sheet including the Manager(s)' Profit and Loss Statement and all other statements in accordance with Bulgarian and international accounting principles;
5. to distribute the profit and resolve on payment of the amounts distributed;
6. to resolve on an increase or reduction of share capital either by cash contribution or by in-kind contribution as well as additional contributions as capital reserves;
7. to elect and appoint the Manager(s) of the Company and to relieve the Manager(s) from responsibility on an annual basis or as the case may be as well as to resolve a business regulation for the Company's management serving as obligatory guideline for the daily management and operations of the Company;
8. to resolve on the opening and closure of branches and the acquisition of share participations in other companies;
9. to resolve on the acquisition and disposal of immovable property and real rights;
10. to resolve on the treatments of the Company's claims against its Manager(s) and appoint a representative bringing legal actions against its Manager(s);

- | | |
|--|--|
| 11. вземане на решение за допълнителни парични вноски; | 11. to resolve on additional cash contributions; |
| 12. назначаване на одитори на Дружеството; и | 12. to appoint the Company's auditors and |
| 13. вземане на решение по всички други въпроси, съгласно повелителните законови разпоредби, без да се ограничава до реорганизация на Дружеството, прекратяване на Дружеството. | 13. to resolve on all other matters mandatory by law, e.g. – without being limited thereto – the corporate reorganization of the Company, the liquidation of the Company |

Член 21 (1) Решенията на Общото събрание на съдружниците съгласно член 20 по-горе се вземат със следното мнозинство:

Article 21 (1) The decisions of the Shareholder's General Meeting under Art. 20 above shall be taken with the following majority:

- | | |
|--|--|
| 1. по точка 6 от член 20 - единодушно; | 1. Under subpara. 6 of Article 20 – unanimously; |
| 2. по точка 1, 2, 3 и 11 от член 20 с мнозинство повече от $\frac{1}{4}$ от капитала. При изключване на съдружник, съдружникът, който е предложен за изключване, няма да има право да гласува и неговият дял се приспада при определяне на мнозинството. | 2. Under subpara 1, 2, 3 and 11 of Article 20 with a majority of more than $\frac{1}{4}$ of the capital. In case of expulsion of a shareholder, the shareholder, who has been proposed to be expelled, shall not have right to vote and his/her/its share shall be deducted when the majority is determined; |
| 3. останалите решения по член 20 се взимат с мнозинство повече от $\frac{1}{2}$ от капитала. | 3. The rest of the decisions as per Article 20 shall be taken with regular majority of more than $\frac{1}{2}$ of the capital. |

(2) Протоколите, за решенията по чл. 20, ал. 1 т. 2, т. 3, т. 6, т. 7 предложение първо и т. 9 не трябва да бъдат с нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието, а се изготвят в проста писмена форма.

(2) The minutes for the decisions under Art. 20, Para 1, subpara 2, 3, 6, 7 (first case) and 9 shall not bear notary certification of their signatures and content. Simple written form will suffice.

УПРАВИТЕЛИ

MANAGERS

Член 22 Управителят(те) на Дружеството ще:

Article 22 The Manager(s) of the Company shall:

- | | |
|--|--|
| 1. организира(т) дейността на Дружеството и осъществява(т) | 1. organize the Company's scope of activities and carry out the day-to-day |
|--|--|

с ежедневното му оперативное управление, включително стопанисването и опазването на имуществото на Дружеството;

management, including the protection of the Company's property;

2. организира(т) изпълнението на решенията на Общото събрание на съдружниците;

2. organize the implementation of the decisions, resolved by the Shareholder's General Meeting;

3. води(ят) счетоводната отчетност, както изготвя(т) годишния отчет, включително отчета на приходите и разходите и годишния баланс и ги предлага(т) за одобрение от Общото събрание на съдружниците;

3. do the bookkeeping and accountancy as well as prepare the annual report, including the profit and loss statement and the year end's balance sheet and submit them for approval to the Shareholder's General Meeting;

4. сключва(т) трудовите договори със служителите на Дружеството, освен тези, които се назначават от Общото събрание на съдружниците.

4. sign employment contracts with the Company's employees, except for those persons, appointed by the Shareholder's General Meeting.

Член 23 Ако Общото събрание на съдружниците назначи само един управител, той ще представлява Дружеството сам. Ако Общото събрание на съдружниците назначи няколко Управители, то определя начина на представителството.

Article 23 In case the Shareholder's General Meeting appoints only one Manager; she/he shall represent the Company alone. In case the Shareholder's General Meeting appoints several Managers, it shall specify the method of the representation.

ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

OTHER PROVISIONS

ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

TERMINATION OF THE COMPANY

Член 24 Дружеството се прекратява с единодушно решение на Общото събрание на съдружниците.

Article 24 The Company may be terminated by unanimous decision of the Shareholder's General Meeting.

КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

CONFIDENTIALITY

Член 25 Дейността на Дружеството и на органите му е обвързана от дружествената политика и решенията на Общото събрание на съдружниците. Информацията, решенията и актовете на органите на Дружеството не следва да се разглашават публично, освен при случаите, предвидени по закон,

Article 25 The activity of the Company and its bodies is bound with the Company's policies and decisions Shareholder's General Meeting. Information, resolutions and acts of the Company's bodies shall not be disclosed to the public except for those required by law.

Настоящият Дружествен договор е съставен на английски и на български език, като при каквото и да е противоречие в текстовете, приоритет има текстът на български език.

These Articles of Association have been prepared in English and Bulgarian language. In case of any discrepancy between the texts, the Bulgarian version shall prevail.

Настоящият Дружествен договор се подписа в 4 еднообразни екземпляра, от които един за Агенция по вписванията, един за дружествения архив и по един екземпляр за всеки от съдружниците.

These Articles of Association was signed in 4 identical original copies, one for the Registry Agency, one for the Company's register and one for each of the shareholders.


.....
Павел Ханзл / Pavel Hanzl


.....
Венелин Желев / Venelin Jelev Jelev